

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2010 — 379

[C — 2010/31051]

14 DECEMBER 2009. — Verordening houdende de aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 2009 (1)

Artikel 1. Deze verordening regelt de aangelegenheden bedoeld bij artikel 166 van de Grondwet.

Art. 2. Overeenkomstig de tabel gevoegd bij deze verordening, worden de in de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2009 ingeschreven kredieten als volgt aangepast :

<i>In duizenden euro</i>	Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement	<i>En milliers d'euros</i>
Niet-gesplitste kredieten :			Crédits non dissociés :
Initieel	173.440	173.440	Initial
Aanpassing	– 5.125	– 5.125	Ajustement
Aangepast	168.315	168.315	Ajusté

Art. 3. Deze verordening treedt in werking op de dag van de stemming door het Parlement.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 14 décembre 2009.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

J.-L. VANRAES

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie, Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

Mevr. E. HUYTEBROECK

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,

Mevr. B. GROUWELS

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Wetenschappelijk Onderzoek,

B. CEREXHE

Nota

(1) Gewone zitting 2009-2010.

Documenten van het Parlement. — Ontwerp van verordening, A-59/1. Verslag (verwijzing), A-59/2.

Integraal verslag. — Bespreking en aanneming. Vergadering van vrijdag 11 december 2009.

MINISTERE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2010 — 379

[C — 2010/31051]

14 DECEMBRE 2009. — Règlement contenant l'ajustement du Budget général des Dépenses de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 2009 (1)

Article 1^{er}. Le présent règlement règle les matières visées à l'article 166 de la Constitution.

Art. 2. Conformément au tableau annexé au présent règlement, les crédits inscrits au budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2009 sont ajustés comme suit :

Art. 3. Le présent règlement entre en vigueur le jour du vote par le Parlement.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 14 décembre 2009.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, et de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

Ch. PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Finances, du Budget, la Fonction publique et des Relations extérieures,

J.-L. VANRAES

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

Mme E. HUYTEBROECK

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,

Mme B. GROUWELS

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique,

B. CEREXHE

Note

(1) Session ordinaire 2009-2010.

Documents du Parlement. — Projet de règlement, A-59/1. — Rapport (renvoi), A-59/2.

Compte rendu intégral. — Discussion et adoption. Séance du vendredi 11 décembre 2009.

In duizenden euro	A.B. — B.A.	Initieel 2009 — Initial 2009	Aanpassing — Ajustement	Aangepast 2009 — Ajusté 2009	En milliers d'euros
DEEL I					PARTIE I
Eigen uitgaven van de Agglomeratie					Dépenses propres à l'Agglomération
AFDELING 00					DIVISION 00
<i>Overdracht van inkomsten</i>					<i>Transfert de revenus</i>
00 Overdracht van inkomsten aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (niet-limitatief)	45.11	173.440	– 5.125	168.315	00 Transfert de revenus à la Région de Bruxelles- Capitale (non limitatif)
Totaal van afdeling 00 en van Deel I		173.440	– 5.125	168.315	Total de la division 00 et de la Partie I

Gezien om te worden toegevoegd aan ons besluit van 14 december 2009.

Vu pour être annexé à notre arrêté du 14 décembre 2009.



MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2010 — 380

[C – 2010/31052]

14 DECEMBER 2009. — Verordening houdende de aanpassing van de Middelenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 2009 (1)

Artikel 1. Deze verordening regelt de aangelegenheden bedoeld bij artikel 166 van de Grondwet.

Art. 2. Voor het begrotingsjaar 2009 worden de ontvangsten van de Agglomeratie Brussel herraamd op :

	<i>In duizenden euro</i>
voor de lopende ontvangsten	168.315
voor de kapitaalontvangsten	—
hetzij samen	168.315
overeenkomstig de bijgevoegde tabel.	

Art. 3. Deze verordening treedt in werking op de dag van de stemming door het Parlement.

MINISTÈRE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2010 — 380

[C – 2010/31052]

14 DECEMBRE 2009. — Règlement contenant l'ajustement du Budget des Voies et Moyens de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 2009 (1)

Article 1^{er}. Le présent règlement règle les matières visées à l'article 166 de la Constitution.

Art. 2. Pour l'année budgétaire 2009, les recettes de l'Agglomération de Bruxelles sont réévaluées à :

	<i>En milliers d'euros</i>
pour les recettes courantes	168.315
pour les recettes en capital	—
soit ensemble	168.315
conformément au tableau ci-annexé.	

Art. 3. Le présent règlement entre en vigueur le jour du vote par le Parlement.